22004D0060



**ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**

**br. 60/2004**

**od 26. travnja 2004.**

**o izmjeni Priloga IX. (Financijske usluge) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum", a posebno njegov članak 98.,

budući da:

(1) Prilog IX. Sporazumu je izmijenjen Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 8/2004 od 6. veljače 2004. ([1]).

(2) Direktiva 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o životnom osiguranju ([2]) treba se unijeti u Sporazum.

(3) Direktivom 2002/83/EZ stavljaju se izvan snage, s datumom njezinog stupanja na snagu, direktive 79/267/EEZ ([3]), 90/619/EEZ ([4]) i 92/96/EEZ ([5]), koje su uključene u Sporazum i koje posljedično treba izbrisati iz Sporazuma,

ODLUČIO JE:

*Članak 1.*

Prilog IX. Sporazumu se izmjenjuje, kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Tekstovi Direktive 2002/83/EZ na islandskom i norveškom jeziku, koji se objavljuju u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*, vjerodostojni su.

*Članak 3.*

Ova Odluka stupa na snagu 27. travnja 2004., pod uvjetom da su sve obavijesti predviđene člankom 103. stavkom 1. Sporazuma dostavljene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

*Članak 4.*

Ova se Odluka objavljuje u odjeljku o EGP-u i u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. travnja 2004.

*Za Zajednički odbor EGP-a*

*Predsjednik*

P. WESTERLUND

([1]) SL L 116, 22.4.2004., str. 54.
([2]) SL L 345, 19.12.2002., str. 1.
([3]) SL L 63, 13.3.1979., str. 1.
([4]) SL L 330, 29.11.1990., str. 50.
([5]) SL L 360, 9.12.1992., str. 1.
(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

PRILOG

Prilog IX. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. Tekst točke 11. (Direktiva Vijeća 79/267/EEZ) zamjenjuje se sljedećim:

„**32002 L 0083**: Direktiva 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o životnom osiguranju (SL L 345, 19.12.2002., str. 1.).

U smislu ovog Sporazuma, tekst Direktive sa sljedećim prilagodbama glasi:

(a) članku 6.1 točki (a) dodaje se sljedeće:

— u slučaju Islanda:

Hlutafélag, Gagnkvæmt félag.

— u slučaju Lihtenštajna:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung.

— u slučaju Norveške:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper.

(b) Članak 57. se ne primjenjuje; primjenjuje se sljedeća odredba:

Svaka ugovorna stranka može, putem sporazuma sklopljenih s jednom ili više trećih zemalja, pristati na primjenu odredaba drugačijih od onih predviđenih u člancima 51., 52. i 54. do 56. Direktive, pod uvjetom da se njezinim osiguranim osobama pruži odgovarajuća i jednakovrijedna zaštita.

Ugovorne se stranke prije zaključivanja takvih sporazuma obavješćuju i savjetuju jedna drugu.

Ugovorne stranke za podružnice osiguravajućih poduzeća sa sjedištem izvan područja ugovornih stranaka ne primjenjuju odredbe koje dovode do povoljnijeg tretmana od onog odobrenog za podružnice osiguravajućih poduzeća sa sjedištem na području ugovornih stranaka.

(c) U pogledu odnosa s osiguravajućim poduzećima iz trećih zemalja, opisanih u članku 59., primjenjuju se sljedeće odredbe:

1. S ciljem postizanja najvišeg stupnja konvergencije pri primjeni režima trećih zemalja za osiguravajuća poduzeća, ugovorne stranke razmjenjuju informacije, kako je opisano u članku 59. stavku 1. i 5. Održavaju se savjetovanja o pitanjima na koja upućuje članak 59. stavak 2., 3. i 4. u okviru Zajedničkog odbora Europskoga gospodarskog prostora i u skladu s posebnim postupcima o kojima se moraju usuglasiti ugovorne stranke.

2. Ovlaštenja koja odobravaju nadležna tijela ugovornih stranaka osiguravajućim poduzećima, koja su neposredne ili posredne podružnice matičnih poduzeća, uređene zakonima tih trećih zemalja, imaju pravomoćnost u skladu s odredbama Direktive na državnim područjima svih ugovornih stranaka.

Međutim,

(a) kada treća zemlja nametne brojčano ograničenje za osnivanje osiguravajućih poduzeća države članice EFTA-e ili nametne ograničenja na takva osiguravajuća poduzeća koja se ne odnose na osiguravajuća poduzeća Zajednice, ovlaštenja koja odobravaju nadležna tijela unutar Zajednice osiguravajućim poduzećima koja su neposredne ili posredne podružnice matičnih poduzeća, uređena zakonima tih trećih zemalja, imaju pravomoćnost samo na području Zajednice, osim kada država EFTA-e odluči drukčije za područje svoje jurisdikcije;

(b) kada Zajednica odluči da se odluke u pogledu ovlaštenja osiguravajućih poduzeća koja su neposredne ili posredne podružnice matičnih poduzeća, uređene zakonima tih trećih zemalja, ograniče ili obustave, svako ovlaštenje koje odobravaju nadležna tijela neke države članice EFTA-e takvim osiguravajućim poduzećima pravomoćno je samo za područje njezine jurisdikcije, osim kada druga ugovorna stranka za područje svoje jurisdikcije odluči drukčije;

(c) ograničenja ili obustave iz podstavaka (a) i (b) ne smiju se primjenjivati za osiguravajuća poduzeća ili njihove podružnice koji su već ovlašteni na području ugovorne stranke.

3. Svaki put kada Zajednica pregovara s trećom zemljom na temelju članka 59. stavka 3. i 4. kako bi za svoja osiguravajuća poduzeća dobila nacionalni tretman i učinkovit pristup tržištu, ona nastoji dobiti jednakovrijedan tretman za osiguravajuća poduzeća država EFTA-e.

(d) U članku 30. stavku 1. riječi „Europski indeks potrošačkih cijena koji obuhvaća sve države članice” zamjenjuje se riječima „EGP indeks potrošačkih cijena koji obuhvaća sve države članice”.”

2. Tekst točaka 12. (Direktiva Vijeća 90/619/EEZ) i 12a. (Direktiva Vijeća 92/96/EEZ) se briše.

3. Osmoj alineji (Direktiva 95/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) točke 2. (Direktiva Vijeća 73/239/EEZ), prvoj alineji (Direktiva 95/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) točke 7a. (Direktiva Vijeća 92/49/EEZ), drugoj alineji (Direktiva 95/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) točke 30. (Direktiva Vijeća 85/611/EEZ) i prvoj alineji (Direktiva 95/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) točke 30b. (Direktiva Vijeća 93/22/EEZ) dodaje se sljedeće:

„ , kako je izmijenjeno:

— **32002 L 0083**: Direktivom 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. (SL L 345, 19.12.2002., str. 1.).”

4. Drugoj alineji (Direktiva 2000/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) točke 7a. (Direktiva Vijeća 92/49//EEZ), trećoj alineji (Direktiva 2000/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) točke 30. (Direktiva Vijeća 85/611/EEZ) i drugoj alineji (Direktiva 2000/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) točke 30b. (Direktiva Vijeća 93/22/EEZ) dodaje se sljedeće:

„ , kako je izmijenjeno:

— **32002 L 0083**: Direktivom 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. (SL L 345, 19.12.2002., str. 1.).”